



MILLAU



Plateau du Larzac



Château de Coupiac



Brousse le Château



La Couvertoirade - Larzac



Sainte Eulalie de Cernon - Larzac



Plateau du Larzac - une lavogne



Cardabelle du Larzac



Sauveterre de Rouergue - la Grand-Place



Sauveterre de Rouergue



Sauveterre de Rouergue - La Grand-Place



*Sauveterre
de Rouergue
la place & l'église*

Nouël tindaire

Anan ausi las aubados
Que s'en benoun de souno
Sur de troumpetos daurados,
Disoun qu'un Dauphin sera :
L'uno fa : tarara
Tararero

Lintampoun, laderitampoun,
E l'autro i fa lou respoun :
Tarara, tarara,
Tararero,

Lintampoun, laderitampoun
Noubèl bengut, pitchou poupoun.

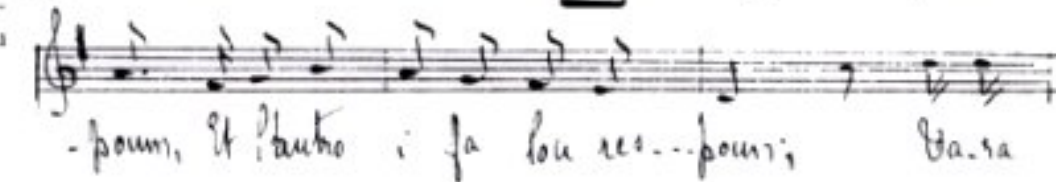
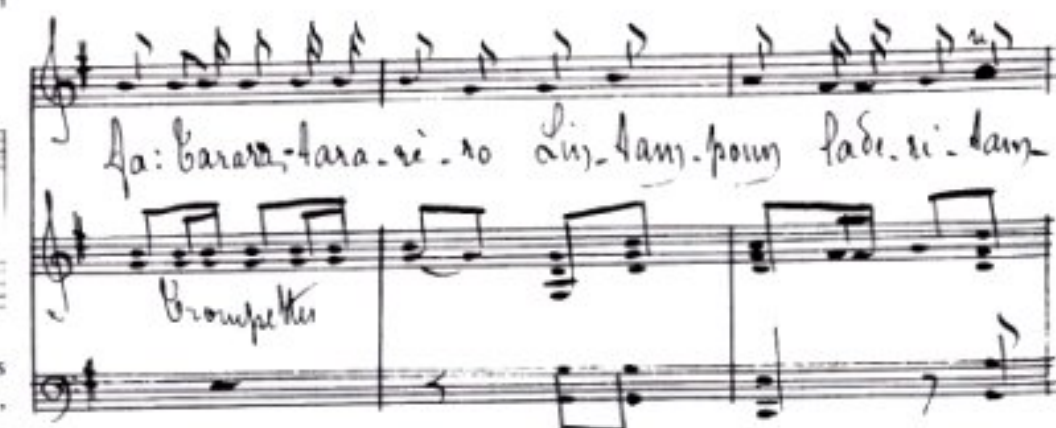
Quand dintraren dins l'estable,
I tiraren lou capèl,
I diren : Efant aimable,
Benen bous canta nouël.
E faren : tarara,
Tararero,

Lintampoun, laderitampoun.
E l'autre i fa lou respoun :
Tarara, tarara,
Tararero,
Lintampoun, laderitampoun,
Noubèl bengut, pitchou poupoun.

Sounas fifres et troumpetos
Timbalos et caramèls
E bous, claros campanetos,
Ambe lou cor des angèls
Digas-i : tarara
Tararero,
Lintampoun, laderitampoun.
E cadun bous fa lou respouns
Tarara, tarara,
Tararero,
Lintampoun, laderitampoun,
Noubèl bengut, pitchou poupoun



Allons ouïr sur nos têtes, / Les aubades qui sans fin / Chantent, au son des trompettes, / L'Enfant Dieu, royal Dauphin. / L'une fait : tarara / Tararère, / Lintampoun, laderitampoun. / Et l'autre bientôt lui répond, / Tarara, tarara, / Tararère, / Lintampoun, laderitampoun. / Nouveau venu, petit poupon. / Quand nous serons à l'étable, / Saluant le Roi du Ciel, / Nous dirons : ô maître aimable, / Nous venons chanter Noël, / Nous ferons : tarara etc. / Et chacun bientôt nous répond, etc. / Sonnez fifres et trompettes, / Timbales et chalumeaux, / Et vous vibrantes clochettes, / Voix sonore des hameaux, / Dites-lui : tarara etc. / Et chacun bientôt vous répond : etc.



Nouèl des ausèls

Aici l'estelo de Nadal,
Qu'es aquel brutz sur nostre oustal ?
Es uno troupo d'auselous,
A Bethléem ban dous à dous.

Dins l'esplale ount lou rei del cèl
Dorm entre l'ase et lou maurèl
Digas, ausèls, que ne benès fa ?
- Benen nostre Dius adoura.

Lou poul s'abanço lou prumiè.
Mounto sul bouès del rasteliè,
E, per coumença l'ouresou,
Entouno soun « coucouroucou ».

Lou cardi sourten de soun niu
Saludo e dis : Airli, chiu, chiu ;
Chiu, chiu, respound lou passerat,
E la calle fa palpabat.

Lou merle aribo en estuflen,
Lou linot en canturlejen ;
Lou pijoun fa roucou, roucou,
La lauseto tirolirou.

Aici beni lou batiquet
Se pauso al coustat del berdet
E sul l'alba, lou roussignol
Canto à l'Efant, ré, mi, fa, sol.

Per ounoura lou fil de Dius
Benès en grando debouciu,
Anges, pastous, ausèls del cèl,
Canten abouei, Nouèl, Nouèl !

Quel joli rythme et quel dommage de le délayer dans une traduction en prose ! Je risque à tout hasard l'adaptation suivante : L'étoile luit, le ciel est clair, / Quel est ce bruit d'ailes dans les airs ? / C'est, des montagnes de Sichem, / Un vol d'oiseaux vers Bethléem. / Dites, oiseaux, de ce réduit / Où dort un enfant dans la nuit, / Pourquoi battre ainsi la paroi ? / C'est pour adorer notre roi ! / Le coq se pose le premier, / Sur l'humble et pauvre râtelier, / Et, jetant sa voix à l'écho, / Entonne un long coquerico. / Le chardonneret sur l'enfant / Perle son trille triomphant, / Plus loin, chuchète le moineau / Palpabat, dit le cailleveau. / Le merle prélude en sifflant, / La linotte va gazouillant, / Et l'alouette au fin gosier, / Tirelire près du ramier. / Voici venir, enflant sa voix, / La bergeronnette des bois, / Sur le saule le rossignol / Égrène son ré, mi, fa, sol. / Pour rendre hommage au fils de Dieu, / Accourez tous en ce saint lieu / Anges, bergers, oiseaux du ciel, / Chantons en chœur : Noël ! Noël !



Enta Nadal

Enta Nadal à metjo netz,]bis
 Lous pastourèls sortoun del letz
 S'en ban tout dretz al pargue
 Beire de lour troupèl
 - Pastourèls, Dius bous garde,
 Ça lour dit un angèl.

Atal lour a parlat l'angèl :]bis
 - Aben aici quicon de bèl.
 Lou Segnur ben de naisse,
 Tout prep, à Bethleem,
 Cal quita de fa paise,
 Aco n'es gaire leng.

Aprep qu'elis i soun anats,]bis
 Se soun toutis aginoulhats.
 An bist un grand esclaire
 S'espandi sur l'Efant
 E la Bierjo, sa maire,
 Reino de tous lous sants.

- Pastous, cal pregua nostre Dius,]bis
 Per que nous salbe, morts o bious,
 E per que sur la terro,
 Sa sento boulountat,
 Apasme la guerro,
 Del demoun estacat.

Alllegretto

Enta Nadal, a' metjo netz, Lous Pastourèls sortoun del

This block contains the musical notation for the first system of the song. It features a treble and bass staff with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics 'Enta Nadal, a' metjo netz, Lous Pastourèls sortoun del' are written below the staff.

leta En la Nadal a' metjo netz, Lous pastourèls sortoun del

leta l'en-ban tout dretz al par... que Pèire de lous bous

pèl. Pastourèls, Dius bous gar... do Ça lour di un Angèl

This block contains the musical notation for the second system of the song. It continues the melody from the first system. The lyrics 'leta En la Nadal a' metjo netz, Lous pastourèls sortoun del' are written below the staff. The second line of lyrics 'leta l'en-ban tout dretz al par... que Pèire de lous bous' is written below the first line. The third line of lyrics 'pèl. Pastourèls, Dius bous gar... do Ça lour di un Angèl' is written below the second line.

A Noël, vers minuit, les pasteurs sortent du lit. Ils vont tout droit au parc, veiller sur leur troupeau. - Pasteurs, Dieu vous garde, leur dit un ange du ciel. Ainsi l'ange a parlé :- Il se passe ici quelque chose de beau. Le Seigneur vient de naître, tout près, à Bethléem, quittez de faire paître, le lieu n'est pas bien loin. Après qu'ils y sont arrivés, ils se sont tous agenouillés. Une vive lumière illuminait l'Enfant et la Vierge sa mère, reine de tous les saints. - Pasteurs nous devons prier Dieu, afin qu'il nous sauve morts ou vivants et pour que, sur la terre, sa sainte volonté vienne apaiser la guerre du démon enchaîné.

Nadalet

I

Pastres, pastretos, de rebelhas-
bous,
Pécairé !
Pastres, pastretos, de rebelhas-
bous !
Que bostro Mairé a besoun de
bous,
Pécairé !
Que bostro Mairé a besoun de
bous !

II

Lous pastres benou ambe lours
anhèls
Pécairé !
Lous pastres benou ambe lours
anhèls.
A l'Efant Jesus balhou lous plus bèls,
Pécairé !
A l'Efant Jesus balhou lous plus
bèls.

III

Lous Majes benou ambe lours
présents
Pécairé !
Lous Majes benou ambe lours
présents.
Portou la miro, l'or, amai l'ensens
Pécairé !
Portou la miro, l'or, amai l'en-
sens.

IV

Ieù que soui paùre, que n'ai pas
lou soù
Pécairé !
Ieù que soui paùre, que n'ai pas
lou soù,
Bailhi moun amo, ambe tout
moun cor
Pécairé !
Bailhi moun amo, ambe tout
moun cor.

Bergers, bergères, ah ! réveillez-vous/Pécaire !/Bergers, bergères, ah ! réveillez-vous !/Que
votre Mère a besoin de vous/Pécaire !/Que votre Mère a besoin de vous./Les bergers viennent
avec leurs agneaux/Pécaire !/Les bergers viennent avec leurs agneaux/Au Dieu fait homme,
baillent les plus beaux/Pécaire !/Au dieu fait homme, baillent les plus beaux./Les Mages
viennent avec leurs présents/Pécaire !/Les Mages viennent avec leurs présents./Portent la
myrrhe, l'or, aussi l'encens/Pécaire !/Portent la myrrhe, l'or, aussi l'encens./Moi qui suis
pauvre, qui suis sans trésor/Pécaire !/Moi qui suis pauvre, qui suis sans trésor./Donne mon
âme, avec tout mon corps/Pécaire !/Donne mon âme, avec tout mon corps.





Nativité par
Domenico
Ghirlandaio
musée de
Florence



mosaïque nativité - église Santa Maria



Nativité par Francesco Botticini musée de Sao Paulo Brésil



La nativité mystique par Sandro Botticelli - National Gallery, London



*Pont Corouge
pour lequel on passe
pour aller à la messe*



1
JANVIER

MILLAU



Bonne Année

*C'est dans les
mandarines*

*Place des Mandarines
monuments aux enfants de millau morts pour la patrie 1870-71*



